



UNIVERSITÄT
DES
SAARLANDES



EuroCom

Alejandro's Sommerparty

erstellt von Studierenden des Proseminars

Sprachenvernetzender Fremdsprachenunterricht: Von der Theorie in die Praxis

aufbereitet und überarbeitet von Fabienne Korb

Kurzübersicht der Unterrichtseinheit

Titel der Unterrichtseinheit	Alejandro's Sommerparty
Thema der Unterrichtseinheit	Planen und Vorbereiten einer Sommerparty in Stationenarbeit.
Zielgruppe	ab der 6. Klasse mit min. einem Lernjahr Französisch, Englischkenntnisse von Vorteil
Unterrichtsziele	<ul style="list-style-type: none"> • Die Lernenden begleiten Alejandro bei der Planung einer Sommerparty unter Einbeziehung verschiedener (romanischer) Sprachen. • Die Schüler*innen erschließen anhand ihrer bisherigen Sprachenkenntnisse Wörter aus dem Spanischen, Portugiesischen, Französischen und Italienischen aus dem Themenbereich Sommerparty. • Die Lernenden nutzen graphische Darstellungen und andere außertextliche Hinweise für das Verständnis. • Die Lernenden verstehen geschriebene Texte sowohl auf bekannten Sprachen (Französisch und Englisch) als auch auf unbekannt Sprachen (Spanisch und Portugiesisch) und wenden das Verständnis in den verschiedenen Aufgaben an, z.B. in einer Hypothesengrammatik.
Zielsprachen	Spanisch, Portugiesisch, Französisch
Brückensprachen	Französisch, Deutsch, Englisch + ggf. weitere Fremd-/Erstsprachen(n)
Verwendete Tools/Apps/Programme	Keine
Erforderliche (technische) Ausstattung	Beamer für Bildeinstieg
Arbeitsform(en)	Gruppenarbeit, Stationenarbeit
Kurze Beschreibung der UE (inkl. Bezug zu sieben Sieben, sprachenvernetzendes Lernen)	Die Schüler*innen werden im Kontext des Planens einer Sommerparty an unterschiedlichen Stationen an die Sprachen Französisch, Portugiesisch, Italienisch und Spanisch herangeführt. Sie erschließen vor allem mithilfe des Panromanischen Wortschatzes, den panromanischen Syntaktischen Strukturen aber auch mithilfe des Internationalen Wortschatzes die Texte und Aufgaben. Als Brückensprachen dienen das Französische, das Englische und alle weiteren Sprachenkenntnisse.
Bearbeitungszeit	90 min
Dokumente/Präsentationen/ Materialien	Arbeitsblätter zu jeder Station Zutaten für Cocktails Bastelmaterialien für Piñata

Vereinfachter Stundenverlaufsplan

Unterrichts- Phase und Zeit	Artikulationsschema / Lehrer*Innen-Schüler*Innen Interaktion	Sozialform	Material / Medien
Einstieg 10 min	Begrüßung und Einstieg ins Thema, z.B. mit Bildimpuls, aktuellem Sommerhit, Realien, Mind-Map zu Partyplanung, und des Kontextes. Die Schüler*innen helfen Alejandro bei der Planung einer Sommerparty.	Plenum	
Erarbeitung 60 min	<p>Station 1: Die Schüler*innen bearbeiten 3 Cocktailrezepte auf Spanisch, Französisch und Portugiesisch. Erschließung der Zutaten und der Rezepte in einer Tabelle durch die Brückensprache Französisch. Anschließend genaueres Betrachten eines Rezeptes und Übertragung der Anleitung zur Zubereitung. Schüler*innen mixen sich einen Cocktail ihrer Wahl.</p> <p>Station 2: Die Schüler*innen erhalten eine Einladung zu einer Sommerparty auf Französisch und Spanisch und schreiben mit Hilfe ihrer Sprachenkenntnisse die Kerninformationen heraus. Anschließend formulieren sie eine eigene Einladung.</p> <p>Station 3: Die Schüler*innen erschließen sich die Herkunft und Geschichte der Piñata anhand eines spanischen Textes unter Anwendung der sieben Siebe. Anschließend reflektieren sie den Erschließungsprozess. Zum Abschluss basteln die Schüler*innen eine Piñata anhand einer deutschen Anleitung</p>	Gruppenarbeit	M1-3
Ergebnissicherung 10 min	Ergebnissicherung durch Besprechen der Stationen	Gruppenarbeit	M1-3
Reflexionsphase 10 min	Gemeinsame Reflexion der Erkenntnisse Verabschiedung	Plenum	M1-3
Didaktische Reserve	Erstellen eines eigenen Cocktails mit den Zutaten aus Station 1	EA	M4

M1: Cocktails

Alejandro möchte verschiedene Cocktails anbieten. Helft ihm bei der Auswahl. Lest euch die folgenden drei Cocktailrezepte durch und bearbeitet die Aktivitäten auf der nächsten Seite.

<p>Mojito (Portugiesisch)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 lima • 1 raminho de hortelã • 20 ml xarope de açúcar • cubos de gelo • limonada (para completar) 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Corte a lima em fatias e esprema cerca de 4 cl de sumo. 2. Arranque 6-8 folhas de hortelã e misture-as com o sumo e o xarope no copo. 3. Encha o copo com cubos de gelo e as restantes fatias de lima e verta sobre a limonada. 4. Decore com a restante hortelã e sirva com uma palhinha.
<p>Ipanema (Spanisch)</p> <ul style="list-style-type: none"> • ½ lima • 2 cucharadas de azúcar de caña moreno • zumo de fruta de la pasión • ginger ale • hielo picado 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Corta la lima y pínchala en el fondo del vaso. 2. Añade azúcar de caña y los cubos de hielo picado. 3. Llena el vaso con mitad de zumo y mitad de ginger ale.
	<p>Caipirinha (Französisch)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 200 ml de ginger ale • ½ citron vert(s) • glaçons • 2 cc de sucre brun 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Coupe le citron vert en quatre et le piler dans le verre avec le sucre brun. 2. Mettre ensuite les glaçons (beaucoup !) dans le verre et verser le ginger ale. <p>Décorer avec une paille et un parapluie et servir immédiatement.</p>

1) Fülle die folgende Tabelle mithilfe der Rezepte aus. In der letzten Spalte ist Platz für Übertragungen in weitere Sprachen, z.B. Englisch oder eine weitere Mutter-/Fremdsprache.

Deutsch	Portugiesisch	Spanisch	Französisch	Weitere Sprache(n)
		azúcar		
			couper	
Eis(würfel)				
	copo	vaso		
		lima		

2) Wie bist du beim Ausfüllen der Tabelle vorgegangen?

3) Welche Gemeinsamkeiten und Unterschiede hast du gefunden? Erkläre anhand eines Beispiels.

4) Besprecht in der Gruppe die verschiedenen Rezepte. Geht die Zutaten und Zubereitungsschritte gemeinsam durch. Sucht euch nun einen Cocktail aus, überträgt das Rezept ins Deutsche und mixt diesen Cocktail.

Musterlösung Cocktailzutaten

Deutsch	Portugiesisch	Spanisch	Französisch	Weitere Sprache(n)
Zucker	açúcar	azúcar	sucre	
schneiden	corte	corta	coupe	
Eis(würfel)	(cubos de) gelo	(cubo de) hielo	glaçons	
Glas	copo	vaso	verre	
Limette	lima	lima	citron vert	

M2: Die Einladung

1) Alejandro hat viele Freunde eingeladen. Hier findest du die Einladungen für seine französischen und spanischen Gäste. Lies die Einladungen durch.



2) Fasse zusammen, welche Informationen auf der Einladung gegeben werden.

3) Suche drei Wörter heraus, die sich im Französischen und im Spanischen sehr ähnlich sind. Schreibe sie gemeinsam mit einer deutschen Übersetzung auf.

1. _____
2. _____
3. _____

4) Welche deiner Sprachenkenntnisse haben dir geholfen, die Einladungen zu verstehen?

5) Gestalte und schreibe eine eigene Einladung in einer Sprache deiner Wahl.

M3: La piñata

Alejandro möchte auch für Unterhaltung sorgen und Piñatas basteln. Doch woher kommt diese Tradition? Hilf ihm dabei dies rauszufinden und bastele anschließend eine eigene Piñata.

Historia de la piñata



Existen dos historias sobre el origen de las piñatas. Se dice que el mercader Marco Polo observó durante uno de sus viajes a China que allí se destruían figuras de buey rellenas de semillas para celebrar el Año Nuevo.

La segunda versión supone que las piñatas proceden de los mayas. Se dice que éstos practicaban un juego en el que se colgaba una vasija de barro llena de cacao y se intentaba romperla con los ojos vendados.

1) Beantworte die folgenden Fragen. Du findest die Antworten im Text.

<p>1. Wie viele Geschichten zum Ursprung der Piñata-Tradition gibt es?</p> <p><input type="checkbox"/> 2</p> <p><input type="checkbox"/> 3</p> <p><input type="checkbox"/> 6</p>	<p>4. Er beobachtete wie Figuren gefüllt mit Samen in Form von Ochsen zur Feier des neuen Jahres zerstört wurden, richtig oder falsch?</p> <p><input type="checkbox"/> richtig</p> <p><input type="checkbox"/> falsch</p>
<p>2. Wer spielt in der ersten Geschichte eine wichtige Rolle?</p> <p><input type="checkbox"/> Christopher Columbus</p> <p><input type="checkbox"/> Marco Polo</p> <p><input type="checkbox"/> Hernán Cortés</p>	<p>5. Woher stammen Piñatas laut der zweiten Geschichte?</p> <p><input type="checkbox"/> Azteken</p> <p><input type="checkbox"/> Maya</p> <p><input type="checkbox"/> Quechua</p>
<p>3. In welchem Land begegnete er mutmaßlich zum ersten Mal Piñatas?</p> <p><input type="checkbox"/> Mexiko</p> <p><input type="checkbox"/> Chile</p> <p><input type="checkbox"/> China</p>	<p>6. Es heißt, es wurde bei einem Spiel versucht eine Vase mit Kakao mit verbundenen Augen zu zerschlagen, richtig oder falsch?</p> <p><input type="checkbox"/> richtig</p> <p><input type="checkbox"/> falsch</p>

2) Lies dir den Text nochmal durch und markiere alle Wörter, die du nun auch auf Basis des Quiz verstehst.

3) Welche Sprachen helfen dir dabei den Text zu verstehen? Welche Strategien hast du für das Erschließen benutzt? Was ist dir leichtgefallen und wo hattest du Schwierigkeiten?

4) Recherchiere wo die Piñata-Tradition herkommt und finde heraus, ob/welche Geschichte stimmt.

5) Bastele nun eine Piñata mit Hilfe der Anleitung:

1. Für den Becherboden (oben) einen Kreis auf ein buntes Stück Tonpapier zeichnen, ausschneiden und oben aufkleben.
2. In diesen Becherboden mittig ein Loch stechen, mit Hilfe des Zahnstochers ein Band zum Aufhängen durchziehen und im Becher dick verknoten.
3. Als nächstes den Deckel zum Verschließen erstellen. Dazu den Pappbecher mit der Öffnung nach unten auf das Tonpapier stellen und die Rundung nachzeichnen. Mit einem Abstand von 1 cm einen Kreis um den ersten herum zeichnen. Den größeren Kreis ausschneiden. Den großen Kreis bis zur Markierung (der kleine Kreis) zackenförmig einschneiden. Die Zacken umbiegen. Jetzt die Piñata befüllen und den Verschluss einkleben. Die Zacken zeigen dabei nach oben (also aus dem Becher heraus). Kleber trocknen lassen.
4. Vom Krepp-Papier etwa 5 cm breite Streifen abschneiden. Die Streifen der Länge nach mittig falten und an der offenen Seite fransig einschneiden. Diese Streifen nach und nach um den umgedrehten Pappbecher herum kleben, unten an der Becheröffnung damit beginnen.



M4: Dein Cocktail

Werde kreativ und kreiere deinen eigenen Cocktail!

Schreibe in die oberste Zeile den Namen deines Cocktails. Dann folgen die Zutaten und die Zubereitungsschritte. Die Cocktailrezepte aus M1 helfen dir dabei.

Entscheide selbst, in welcher Sprache du das Rezept verfasst.

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____



Bildquellen

1. Cocktail: https://de.freepik.com/fotos-kostenlos/ein-frontansicht-fruchtcocktail-mit-eiswuerfeln-auf-dem-hoelzernen-schreibtischfruchtcocktailgetraenksaft_10038293.htm#query=Ipanema%20cocktail&position=5&from_view=search&track=ais
2. Cocktail: freepik.com: https://de.freepik.com/fotos-kostenlos/koestlicher-caipirinha-cocktail-mit-limette_27572162.htm#query=limonade&position=19&from_view=keyword&track=sph
3. Cocktail: freepik.com: https://de.freepik.com/fotos-kostenlos/koestlicher-caipirinha-cocktail-mit-limette_27572162.htm#query=limonade&position=19&from_view=keyword&track=sph
4. Einladungen und Cocktailrezeptvorlage erstellt mit Canva.com
5. Piñata: https://de.freepik.com/vektoren-kostenlos/flache-posada-pinata_10756829.htm#query=Pi%C3%B1ata&position=0&from_view=search&track=sph
6. Piñata basteln: Bilder selbst erstellt

Zum Entstehungskontext der Lehr-/Lernmaterialien:

Das Proseminar *Sprachenvernetzender Fremdsprachenunterricht: Von der Theorie in die Praxis* wird von Dozierenden des *Instituts für Sprachen und Mehrsprachigkeit*, kurz ISM, an der Universität des Saarlandes geleitet. Das ISM wird als Teil des Verbundprojektes SaLUt II im Rahmen der gemeinsamen "Qualitätsoffensive Lehrerbildung" von Bund und Ländern aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung unter dem Förderkennzeichen 01JA1906A gefördert. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung liegt bei den Autorinnen.



GEFÖRDERT VOM

